

美利坚共和国的成长

上卷

天津人民出版社

美利坚共和国的成长

上 卷

〔美〕塞缪尔·埃利奥特·莫里森
亨利·斯蒂尔·康马杰 合著
威廉·爱德华·洛伊希滕堡

南开大学历史系美国史研究室译

纪 琨 校

天津人民出版社

Samuel Eliot Morison
Henry Steele Commager
and
William E. Leuchtenburg
THE GROWTH OF THE AMERICAN REPUBLIC
Volume One, Sixth Edition
Oxford University Press, New York, 1969
(根据纽约牛津大学出版社1969年版译出)

美利坚共和国的成长

上 卷

〔美〕塞缪尔·埃利奥特·莫里森
亨利·斯蒂尔·康马杰 合著
威廉·爱德华·洛伊希滕堡
南开大学历史系美国史研究室译
纪 琨 校

*

天津人民出版社出版

(天津市赤峰道124号)

天津新华印刷一厂印刷 天津市新华书店发行

*

开本850×1168毫米 1/32 印张40 5/8 插页3 字数880,000

一九八〇年十月第一版

一九八〇年十月第一次印刷

印数：(精) 1—7,000

统一书号：11072·38

每 册：3.95 元

出版说明

《美利坚共和国的成长》一书，是当代美国资产阶级历史学家编著的一部美国通史，初版于1930年问世，其后几经修改，至1969年共出了六版，在同类著作中是流行较久和较广的一种。著者莫里森曾写过《航海家克里斯托弗·哥伦布》、《第二次世界大战中美国海军作战史》等书；康马杰曾主编美国历史丛书和文献集多种；洛伊希滕堡著有《富兰克林·罗斯福与新政》、《繁荣的危难》等书。

本书分上、下两卷，正文共约一百五十万字，按年代顺序，从美洲人类的起源，一直记述到1968年尼克松当选为美国总统。内容涉及美国历史上各个时期经济、政治、文化、社会等方面的发展情况，范围广泛，资料较多，在编写上亦具特色，有一定的参考价值。但著者完全站在资产阶级立场，力图为美国资产阶级专政的社会政治制度及其帝国主义侵略扩张政策作辩护，其观点、方法和种种议论，错误荒谬之处甚多。因此，阅读时希注意批判。

译本根据原书1969年第六版译出，曾由天津人民出版社于1975年10月开始，将每卷各分为三个分册陆续出版。这次改版重印，每卷合为一册，译文经译校者作了个别修订。全书的附注除标明为原注者外，均系译校者所加。地图和各种附录全部按照原书译制保留，其他插图从略。

参加本书上卷翻译工作的同志按章次排列如下：

张友伦（第1—2章），纪琨（第3—5、31—34、38章），
刘克华（第6章），冯承柏（第7—12章），辜燮高（第13—16、
18、21—28、39章），白凤兰（第17章），杨生茂（第19—20、
40章），陈文林（第29—30、35—37章），李元良（第41章）。

全卷译文校改者：纪琨。

1979年8月

著 者 前 言

《美利坚共和国的成长》一书最初于1930年以单卷本形式问世，所叙述的范围起自1763年，迄于1917年。在其后的三十多年里，年长的两位著者重编了四次版本。1962年所出的第五版，由莫里森负责编写直到南、北战争为止的部分，以及下卷中关于第二次世界大战的各章；康马杰负责编写从1860年开始的部分，下卷中关于第二次世界大战的各章除外。

现在这一新的版本，由洛伊希滕堡承担重新修订的主要责任，并写出关于最近时期的新的一章；但莫里森和康马杰也作了许多修改，特别是对于旧版中他们所写的各章。

我们对于曾向我们指出以前各版错误之处的许多读者，对于阅读过部分原稿的各位同事，以及对于本书脚注中已分别提及的许多惠允引用某些诗文的作家和出版家，谨致以诚挚的谢意。

下列各位学者曾就本书第五版中与他们各自的专业有关的部分提供广泛的批评意见：罗伯特·米德尔考夫（Robert Middlekauff）、米尔顿·克莱因（Milton Klein）、乔治·比利阿斯（George Billias）、理查德·B·莫里斯（Richard B. Morris）、戴维·费希尔（David Fischer）、布雷德福·珀金斯（Bradford Perkins）、罗伯特·雷米尼（Robert

Remini)、威廉·泰勒(William Taylor)、诺曼·格雷布纳(Norman Graebner)、罗伯特·约翰森(Robert Johannsen)、弗兰克·范迪维尔(Frank Vandiver), 还有拉旺达·考克斯(LaWanda Cox)、罗德曼·保罗(Rodman Paul)、斯图尔特·布鲁奇(Stuart Bruchey)、戴维·布罗迪(David Brody)、罗伯特·克罗斯(Robert Cross)、西奥多·萨洛托斯(Theodore Saloutos)、W·T·K·纽金特(W·T·K·Nugent)、丹尼尔·史密斯(Daniel Smith)、罗伯特·威伯(Robert Wiebe)、罗伯特·费雷尔(Robert Ferrell)、弗雷德里克·霍夫曼(Frederick Hoffman)、路易斯·莫顿(Louis Morton)、理查德·柯肯德尔(Richard Kirkendall)以及亚历山大·德·康德(Alexander De Conde)。此外, 理查德·韦德(Richard Wade)、约瑟夫·沃尔(Joseph Wall)和乔治·迈耶(George Mayer)都曾对讲授《美利坚共和国的成长》一书积有多年的经验, 他们向我们提出了有关组织材料和探讨问题的全面建议。这些批评意见特别有助于引导著者在准备修订本书时, 注意于那些必须予以考虑的最重要的新近学术成果。当然, 全书的最后定稿完全由著者负责。

我们是为各种年龄的男女青年而写作的, 对他们说来, 在叙述真实情况时力求简略既无必要, 也不恰当。我们相信, 历史是包括人民的全部活动在内的: 有经济和社会的方面, 有文学和精神的方面, 也有政治和军事的方面。我们因此曾竭力对这些不同的方面给予应有的着重, 以求能使我们的这部书, 成为对一个扩展中的美利坚合众国内部一种不断成长和变化的文化的叙述。

谨将此新版本奉献给年轻的一代。愿他们继续促进美利坚
共和国的成长！

塞繆尔·埃利奥特·莫里森

亨利·斯蒂尔·康马杰

威廉·爱德华·洛伊希滕堡

1968年10月

目 录

第 一 章 孤立世外的美洲 (? ——1492)	3—17
一、初被发现	3
二、高度发展的印第安人文化	6
三、最早来自欧洲的冲击——北欧人	13
四、印第安人和欧洲人	15
第 二 章 发现时期 (1492——1615)	18—49
一、欧洲的衰落	18
二、哥伦布发现美洲	20
三、加勒比区各殖民地	30
四、巴尔沃亚和麦哲伦	32
五、西班牙人的帝国	35
六、法国和英国进入美洲	41
第 三 章 初立基业 (1600——1660)	50—85
一、弗吉尼亚	50
二、巴尔的摩勋爵和其他业主所建立的殖民地	62
三、清教徒殖民地	66
四、新尼德兰	78
五、受忽视的二十年	82
六、新法兰西	84
第 四 章 帝国成年 (1660——1713)	86—118
一、《贸易和航海条例》	86
二、南、北卡罗来纳的建立	90
三、纽约和新泽西	93

四、佩恩的神圣的实验	95
五、弗吉尼亚和新英格兰的烦恼时期 (1675—1692)	102
六、殖民地的重新组织	110
七、殖民地战争	112
第五章 半个世纪的扩展 (1713——1763)	119—157
一、新的土地、新的人民	119
二、佐治亚和新斯科舍	124
三、工商业	129
四、社会和宗教	135
五、最后几次殖民地战争 (1739—1763)	147
第六章 自由和帝国 (1763——1770)	158—181
一、自由和权威	158
二、西部	165
三、1763—1773年间的各殖民地	167
四、英国的政治和乔治三世	177
第七章 改革和抵抗 (1763——1766)	182—193
一、西部的体制	182
二、对殖民地征税的两次尝试	185
第八章 危机—平静—危机 (1767——1774)	194—209
一、《汤森法案》	194
二、内地的骚动	203
三、针锋相对	206
第九章 急转直下的革命 (1774——1776)	210—230
一、浓云密布	210
二、冲突开始	215
三、独立	219
四、伟大的宣言	224
五、效忠派	226

第十章 独立战争（一）（1775——1777）	231—247
一、因素和条件	231
二、供应和财政	237
三、军事行动（1775—1777）	240
第十一章 独立战争（二）（1778——1783）	248—264
一、法国参战	248
二、军事行动（1778—1781）	251
三、海军和约克敦战役	256
四、《巴黎和约》	259
第十二章 从殖民地到共和州（1775——1782）	265—290
一、组织新政府的经过	265
二、新的州宪法	268
三、政治改革	271
四、社会进步	274
五、艺术、文学和教育	282
六、西部建州	286
第十三章 邦 联（1781——1789）	291—309
一、《邦联条例》	291
二、一种新的殖民地制度	294
三、清算《巴黎和约》	298
四、邦联时期的外交	301
五、债务人的好日子	305
第十四章 全国会议和宪法（1786——1788）	310—323
一、会议的特点和目的	310
二、会议进行情况	314
三、《联邦宪法》的性质	319
四、几个主要特点	322
五、批准宪法的斗争	327

第十五章 一七九〇年时的合众国	334—359
一、年轻的共和国.....	334
二、新英格兰.....	340
三、中部各州.....	344
四、南部.....	350
五、“美国，世界的希望”.....	358
第十六章 华盛顿的第一届政府(1789——1793)	360—384
一、前景和问题.....	360
二、组织政府.....	363
三、亚历山大·汉密尔顿.....	367
四、地区性的考验.....	373
五、杰斐逊登场.....	376
六、政党的诞生.....	381
第十七章 华盛顿的多风波的第二届政府 (1793——1797).....	385—409
一、法国革命和美国政治.....	385
二、中立权利、西部和《杰伊条约》.....	391
三、“威士忌酒暴动”.....	399
四、1796年的《公共土地法案》.....	401
五、国父.....	406
第十八章 约翰·亚当斯的政府(1797——1801)	410—428
一、法国的政策和联邦党人的忧虑.....	410
二、对法国的准战争.....	415
三、联邦党人的“恐怖统治”.....	419
四、亚当斯亲自掌舵.....	423
五、1800——1801年的选举.....	425
第十九章 杰斐逊的两届政府(1801——1809)	429—462

一、“1800年革命”	429
二、小战争和大购买	437
三、联邦主义土崩瓦解	443
四、向司法机构进攻	447
五、黯然开始第二任	450
六、对外纠纷与禁运	453
七、杰斐逊的禁运	456
第二十章 第二次对英战争 (1809——1815)	463—499
一、外交和趋势	463
二、战争狂热高涨	467
三、1812年战争：进攻阶段	473
四、1812年战争：防御阶段	485
五、不和与和平	491
六、共和体制大获全胜	498
第二十一章 和睦与交恶 (1815——1823)	500—524
一、国家主义时期	500
二、“美国体系”	503
三、国家主义和司法机构	506
四、西部大恐慌和《密苏里妥协案》	511
五、调整英、美关系	516
六、杰克逊进入佛罗里达	521
第二十二章 门罗和约翰·昆西·亚当斯	
(1817——1829)	525—543
一、拉丁美洲革命	525
二、坎宁出谋，门罗成事	528
三、第二位亚当斯总统	534
四、第二种政党制度	540

第二十三章 安德鲁·杰克逊 (1829—1837)	544—576
一、杰克逊式民主	544
二、“老核桃树”	546
三、“伊顿疟疾”	549
四、关税和南卡罗来纳	552
五、西部和丹尼尔·韦伯斯特	556
六、国会法令废止权与卡尔洪	561
七、合众国银行和比德尔	565
八、印第安人的迁移	570
九、外交	574
十、杰克逊总统	575
第二十四章 北部各州 (1820—1850)	577—607
一、美国生机勃勃	577
二、交通运输和西进运动	581
三、邮船和外来移民	584
四、城市、工厂和作坊	589
五、科学和技术	593
六、普通教育	596
七、高等教育	601
第二十五章 南部各州 (1820—1850)	608—631
一、“棉花王国”	608
二、奴隶	612
三、奴隶暴动	617
四、南部的社会	619
五、教育和科学	623
六、骑士文学	625
第二十六章 北部在沸腾 (1820—1850)	632—664
一、改革家和宗教复兴者	632

二、劳工和空想社会主义者·····	636
三、超验主义和文学·····	643
四、反奴隶制运动和废奴运动·····	651
第二十七章 民主党人和辉格党人(1836——1844)···	665—685
一、第二种政党制度的扩大·····	665
二、1837年大恐慌·····	671
三、新的最高法院·····	673
四、“蒂普卡努再加泰莱”·····	675
五、英、美关系·····	680
第二十八章 西部帝国(1825——1848)·····	686—701
一、大平原·····	686
二、“俄勒冈绵延起伏的地方”·····	688
三、俄勒冈小道·····	690
四、摩门教徒·····	697
第二十九章 从萨宾河到墨西哥城(1820——1848)···	702—727
一、西班牙的边陲·····	702
二、“孤星共和国”·····	706
三、波尔克总统及其手法·····	713
四、对墨西哥开战·····	717
五、光荣与征服·····	721
第三十章 《1850年妥协案》(1846——1850)···	728—745
一、《威尔莫特附文》·····	728
二、1848年选举和1849年淘金热·····	733
三、联邦得到保全·····	738
四、巨人们相继辞世·····	743
第三十一章 “青年美国”(1850——1854)·····	746—763
一、暴风雨前的宁静·····	746
二、更多的“显然天命”·····	750

三、打开日本门户·····	752
四、地峡外交·····	755
五、与加拿大互惠·····	758
六、飞剪船·····	759
第三十二章 “不可制止的冲突” (1854—1859)	
·····	764—790
一、草原移民和太平洋铁路·····	764
二、《堪萨斯—内布拉斯加法案》·····	767
三、政党分裂·····	769
四、血染堪萨斯 “黑色” 共和党·····	772
五、“德雷德·斯科特案”·····	777
六、林肯一道格拉斯大辩论·····	780
七、重开非洲奴隶贸易?·····	785
八、北部的侵犯和约翰·布朗·····	787
第三十三章 林肯、分离和内战 (1860—1861)	
·····	791—816
一、民主党的分裂·····	791
二、1860年选举·····	793
三、分离·····	796
四、分离的理由与州权·····	798
五、陷于混乱和谋求妥协·····	801
六、林肯就任总统·····	807
七、萨姆特堡和西华德·····	808
八、分离局面完成·····	812
第三十四章 实际形势和必要考虑 (1861—1865)	
·····	817—835
一、获胜的条件·····	817
二、“美利坚联众国”·····	820

三、两位总统·····	822
四、两支军队·····	826
五、数字和伤亡·····	831
第三十五章 战争（1861——1862） ·····	836—878
一、地形、战术和战略·····	836
二、1861年战况·····	838
三、联邦海军、海上封锁和内陆河流·····	842
四、欧洲的态度·····	845
五、计划和人物·····	850
六、格兰特和法拉格特·····	852
七、“半岛战役”开始·····	856
八、罗伯特·李和托马斯·杰克逊·····	859
九、“七日战役”·····	861
十、权衡无法估量的问题·····	864
十一、“第二次布尔伦河战役”·····	868
十二、“安提塔姆会战”·····	870
十三、永远自由·····	872
十四、“弗雷德里克斯堡会战”·····	874
十五、政治阴谋·····	876
第三十六章 在战线的后方（1861——1865） ·····	879—899
一、战时的自由·····	879
二、北部的工业和向西部的扩张·····	883
三、征兵制·····	886
四、战争开支·····	889
五、战时的南部·····	892
六、“黑色膀臂”·····	897
第三十七章 从维克斯堡到阿波马托克斯 （1863年1月——1865年4月）·····	900—934